

УДК 341.63

DOI: 10.17223/22253513/40/11

Д.О. Астахова

ЗНАЧЕНИЕ ТЕОРИИ ДЕЛОКАЛИЗАЦИИ ДЛЯ РАЗВИТИЯ ФРАНЦУЗСКОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА О МЕЖДУНАРОДНОМ КОММЕРЧЕСКОМ АРБИТРАЖЕ

Теория делокализации международного коммерческого арбитража рассматривает его как автономный правовой институт, не связанный напрямую с национальными правовыми порядками. Данная теория оказала значительное влияние на французское законодательство. В настоящей статье рассматриваются отдельные положения французского гражданского процессуального законодательства, которые испытали влияние теории делокализации международного коммерческого арбитража.

Ключевые слова: делокализация; правовая природа международного коммерческого арбитража; французское законодательство.

В последнее время наблюдается тенденция переосмысления вопроса о правовой природе международного коммерческого арбитража. Поскольку данный механизм разрешения споров направлен на урегулирование разногласий между участниками международной торговли, т.е. компаниями, имеющими национальность разных стран, достаточно рано возникла необходимость закрепления особого статуса данного правового института.

Одним из первых шагов на пути выяснения правовой природы международного коммерческого арбитража является спор сторонников договорной концепции, или «консенсуалистов», рассматривавших арбитраж в качестве гражданско-правового отношения, и «процессуалистов», полагавших, что арбитраж представляет собой особую форму отправления правосудия [1. С. 59–64]. Анализируя особенности каждой из концепций, С.Н. Лебедев указал, что ни одна из них не смогла в полной мере объяснить особенности арбитража, что привело к возникновению третьей теории: «Как результат признания несомненных особенностей, присущих арбитражу в отличие как от чисто договорного, так и от чисто процессуального правоотношения, в последнее время укореняется теория о правовой природе арбитража *sui generis*» [Там же. С. 65]. Согласно идеям сторонников данной концепции, международный коммерческий арбитраж рассматривается как особый правовой институт, сочетающий в себе элементы договорного и процессуально-правового порядка [Там же. С. 64–67].

Признание международного коммерческого арбитража как института *sui generis* являлось предпосылкой дальнейшего развития идей о правовом статусе международного коммерческого арбитража. Стремление обосновать особое место международного коммерческого арбитража в нацио-

нальном и международном праве привело к разработке французскими учеными теории делокализации международного коммерческого арбитража [2. Р. 60–100]. Указанная теория является одной из ключевых и наиболее противоречивых в современной науке международного частного права.

В последнее время как зарубежные [3, 4], так и российские ученые [5–7] стали чаще обращаться к теории делокализации международного коммерческого арбитража. Основные постулаты данной теории рассматриваются отечественными исследователями, в частности, в целях объяснения отдельных особенностей правового регулирования международного коммерческого арбитража, например вопросов выбора арбитрами права, применимого к разрешению спора [8. С. 38], или координации между различными юрисдикциями в процессе признания и приведения в исполнение иностранных арбитражных решений [6].

Теория делокализации международного коммерческого арбитража в настоящее время является одной из ведущих теорий о правовой природе международного коммерческого арбитража. Она была разработана французскими учеными Б. Голдманом, Ф. Фушаром, Э. Гайаром. Теория делокализации, или автономии, международного коммерческого арбитража, согласно Э. Гайару, заключается в существовании арбитражного правового порядка (*l'ordre juridique arbitral*) [2. Р. 60], который функционирует независимо от национальных правовых порядков. Э. Гайар противопоставляет свою точку зрения позиции сторонников двух других теорий, первая из которых рассматривает арбитраж как составляющую национального правового порядка, а вторая исходит из того, что источником легитимации международного коммерческого арбитража является совокупность правовых порядков, которые могут быть вовлечены в процесс признания и приведения в исполнение арбитражного решения [Ibid. Р. 34, 46].

Подход французских ученых к правовой природе международного коммерческого арбитража, с одной стороны, является новаторским, а с другой – вызывает критику и противоречия. По мнению В.Н. Анурова, «несмотря на внешнюю привлекательность данной концепции, нельзя не отметить факт ее преждевременного появления. Это видно из наличия в ней пока еще не существующих как в фактическом, так и в юридическом плане следующих понятий: “сообщество деловых людей”, “собственное право и органы разрешения споров”, возникающих между коммерсантами, входящих в это сообщество» [9. С. 37].

Правовая теория французских ученых была подвергнута критике Яном Полссоном, который обратил внимание на то, что приводимые Э. Гайаром и другими сторонниками автономии арбитража доводы и ссылки на судебную практику представляют собой лишь доказательство того, что данная точка зрения закрепились во французском правовом порядке, однако не доказывают существования «автономного “арбитражного правового порядка”» [3. Р. 42].

Стоит согласиться с Я. Полссоном в том, что теория делокализации международного коммерческого арбитража не является повсеместно при-

знанной, а законодательство большинства государств по-прежнему исходит из наличия тесной взаимосвязи между арбитражем и страной места арбитражного разбирательства. В то же время очевидно, что во Франции теория делокализации международного коммерческого арбитража является ведущим научным течением, оказавшим значительное влияние как на арбитражную практику, так и на французское законодательство.

Настоящая статья не ставит перед собой задачу ни подробно проанализировать философские и научные предпосылки формирования идеи делокализации арбитража, ни изложить критику данной теории. Основная цель данной статьи – продемонстрировать, каким образом теория делокализации международного коммерческого арбитража оказала влияние на формирование французского законодательства.

Исследование данного вопроса представляет собой не только научный, но и практический интерес. Действительно, общепризнанным является тот факт, что Париж – одно из самых популярных мест арбитражного разбирательства. Одной из причин привлекательности Парижа для участников международной торговли является французское законодательство, «дружественное международному коммерческому арбитражу» (*arbitration friendly*). Теория делокализации международного коммерческого арбитража во многом поспособствовала росту привлекательности Парижа как места разрешения споров.

Основным источником правового регулирования международного коммерческого арбитража во Франции является Французский гражданский процессуальный кодекс (далее – ГПК Франции), в который были интегрированы декреты от 14 мая 1980 г. [10] и от 12 мая 1981 г. [11]. Текст указанных декретов сформировался под все нарастающим влиянием идеи автономии арбитража по отношению к национальным правовым порядкам. Это отразилось, в частности, на закреплении в ГПК Франции следующих фундаментальных принципов: автономности арбитражной оговорки, права состава арбитража самостоятельно решать вопрос о своей компетенции, возможности участия государственного судьи в формировании арбитражного состава.

Несмотря на то, что уже в 80-х гг. прошлого века французское право сфере международного коммерческого арбитража было одним из самых передовых в мире, постепенно назрела необходимость проведения реформы. Это было связано с развитием судебной практики, а также с тем, что некоторые нормы показали свою неэффективность и, следовательно, должны были быть усовершенствованы.

Инициатива реформы происходила от Французского Комитета по арбитражу, который в 2006 г. опубликовал текст реформы законодательства о международном коммерческом арбитраже [12]. В дальнейшем данный проект активно обсуждался и дорабатывался и в окончательном варианте был включен в текст декрета от 13 января 2011 г. № 2011-48 о реформе арбитража [13].

Влияние теории делокализации международного коммерческого арбитража на французское законодательство выразилось, в частности, в следующем.

Во-первых, именно во французском законодательстве впервые было закреплено положение о том, что арбитры рассматривают спор в соответствии с нормами права, которые они считают применимыми [14. Art. 1511]. Впоследствии данное положение нашло свое закрепление в регламентах различных арбитражных институтов [15. С. 29. Ст. 21]. Как отмечается в литературе, данное законодательное положение представляет арбитрам возможность использования «прямого пути» определения применимого права, т.е. без обращения к коллизионным нормам [16. С. 139–144; 17. С. 229].

Во-вторых, особенности французского законодательства, которое содержит ограниченное количество оснований для отказа в признании и приведении в исполнение арбитражных решений, составляют правовую базу для признания французскими судами иностранных арбитражных решений, отмененных государственным судом по месту их вынесения [18]. Такая практика была выработана французскими судами именно на основании того, что французские судьи, равно как и французская доктрина, рассматривают международный коммерческий арбитраж в качестве делокализованного, т.е. независимого от национальных правовых систем, в связи с чем факт отмены решения государственным судом по месту его вынесения не может рассматриваться как основание для отказа в приведении его в исполнение в другом государстве.

Наконец, теория делокализации международного коммерческого арбитража оказала непосредственное влияние на компетенцию французского органа содействия арбитражу. Так, Председатель Суда большого процесса города Парижа, который во Франции выполняет функции органа содействия международному коммерческому арбитражу, обладает компетенцией не только в случае, когда место арбитража находится во Франции, или стороны договорились о том, что процедура арбитражного разбирательства будет регулироваться французским законом, или стороны прямо выразили свое согласие на компетенцию французских судов по рассмотрению споров, связанных с процедурой арбитражного разбирательства, но и в том случае, когда одна из сторон подвергается риску отказа в правосудии [14. Art. 1505]. Следовательно, французский орган содействия арбитражу обладает компетенцией даже при отсутствии какой-либо объективной связи конкретного арбитража с Францией [19].

Таким образом, французское законодательство является на настоящий момент наиболее подверженным влиянию теории делокализации международного коммерческого арбитража. Такая тенденция представляется достаточно логичной, поскольку указанная концепция зародилась и получила свое развитие именно во Франции.

Популярность Парижа как места разрешения споров указывает на то, что теория делокализации международного коммерческого арбитража активно содействует цели создания законодательства, дружественного арбитражу, и представляет собой не только теоретический, но и практический интерес. Успех французского законодательства может и должен привлечь внимание других стран, стремящихся к развитию института между-

народного коммерческого арбитража, при этом вопрос о возможности и целесообразности применения французской концепции в других странах должен решаться с учетом особенностей национального законодательства отдельных государств.

Литература

1. Лебедев С.Н. Избранные труды по международному коммерческому арбитражу, праву международной торговли, международному частному праву, частному морскому праву / МГИМО (У) МИД России. М. : Статут, 2009. 717 с.
2. Gaillard E. Aspects philosophiques du droit de l'arbitrage international. Leiden ; Boston : Martinus Nijhoff Publishers, 2008. 240 p.
3. Paulsson J. The Idea of Arbitration. Oxford : Oxford University Press, 2013. 332 p.
4. Bělohávek A. Importance of the Seat of Arbitration in International Arbitration: Delocalization and Denationalization of Arbitration as an Outdated Myth // ASA Bulletin. 2013. № 31 (2). P. 262–292.
5. Ануров В.Н. Конфликт юрисдикций при оспаривании арбитражного соглашения. М. : Инфотропик Медиа, 2013. 196 с.
6. Плеханов В.В., Усоскин С.В. Автономия международного коммерческого арбитража: к вопросу о координации между различными юрисдикциями в процессе признания и приведения в исполнение решений международного коммерческого арбитража // Вестник МКА. 2012. № 1. С. 31–60.
7. Поляков Ю. В. «Делокализованный» арбитраж в доктрине международного частного права и практике международного арбитража // Закон и право. 2009. № 3. С. 81–83.
8. Кабатова Е.В. Выбор применимого права при рассмотрении споров из внешне-экономических сделок (сообщение на конференции ТПП РФ 17 апреля 2006 г.) // Международный коммерческий арбитраж. 2007. № 2. С. 34–40.
9. Ануров В.Н. Роль международных договоров в формировании современной концепции международного коммерческого арбитража : дис. ... канд. юрид. наук : 12.00.10. М., 2000. 186 с.
10. Décret n 80-354 du 14 mai 1980 relatif à l'arbitrage et destiné à s'intégrer dans le nouveau code de procédure civile // Journal officiel de la République française. 1981. 14 mai.
11. Décret n 81-500 du 12 mai 1981 instituant les dispositions des Livres III et IV du Nouveau code de procédure civile et modifiant certaines dispositions de ce Code // Journal officiel de la République française. 1981. 14 mai.
12. Delvolvé J.-L. Présentation du texte proposé par le comité français de l'arbitrage pour une réforme du droit de l'arbitrage // Revue de l'arbitrage. 2006. P. 491–498.
13. Décret n 2011-48 du 13 janvier 2011 portant réforme de l'arbitrage // Journal officiel de la République française. 2011. 14 janvier.
14. Code de procédure civile. Paris : Dalloz, 2019. 3254 p.
15. Арбитражный регламент : вступ. в силу с 01.03.2017. Примириельный регламент : вступ. в силу с 01.01.2014. Париж : Междунар. торговая палата, 2019. 102 с.
16. Костин А.А. и др. Современный международный коммерческий арбитраж : учеб. пособие. М. : МГИМО-Университет, 2012. 338 с.
17. Кабатова Е.В. «Прямой» выбор применимого права в международном коммерческом арбитраже // Международный коммерческий арбитраж: современные проблемы и решения : сб. ст. к 75-летию Международного коммерческого арбитражного суда при Торгово-промышленной палате Российской Федерации / под ред. А.С. Комарова. М. : Статут, 2007. С. 229–236.
18. Астахова Д.О. Принудительное исполнение решений международных коммерческих арбитражей, отмененных государственным судом по месту их вынесения // Пробелы в российском законодательстве. 2014. № 3. С. 100–103.

19. Астахова Д.О. Влияние теории делокализации международного коммерческого арбитража на компетенцию французского органа содействия арбитражу // Вестник Московского университета. Сер. 11. Право. 2017. № 4. С. 111–120.

Astakhova Daria O., Winston & Strawn LLP (Paris, France)

THE ROLE OF THE DELOCALISATION THEORY IN THE DEVELOPMENT OF THE FRENCH LEGISLATION ON INTERNATIONAL COMMERCIAL ARBITRATION

Keywords: delocalisation, legal nature of international commercial arbitration, French legislation.

DOI: 10.17223/22253513/40/11

The notion of delocalisation of international commercial arbitration has recently drawn increasing attention from Russian and foreign scholars. The main problematic of scientific discussions relates to the question of how closely international commercial arbitration is related to the legal order of the seat of arbitration.

The emergence and development of the theory of delocalisation of international commercial arbitration is inextricably linked to the French legal science. French scientists stand at the origins of this theory. Besides, French law and jurisprudence have been significantly influenced by the theory of delocalisation of international commercial arbitration. The following provisions of the French legislation provide the most significant examples.

First, article 1511 of the French code of civil procedure constitutes a basis for the use by arbitrators of the method of direct choice of law (“voie directe”). This implies that arbitrators do not have to apply any conflict of laws rules. Therefore, French law provides for a broad autonomy of arbitrators in the choice of law, while at the same time reducing the link between arbitration and national law, including the French law. French law is thus in perfect harmony with the concept of delocalisation of international commercial arbitration.

Second, it is worth mentioning that the French code of civil procedure contains a limited number of grounds for refusal of recognition and enforcement of foreign arbitral awards. This particularity permits to ensure the highest efficiency of international commercial arbitration, to maintain an arbitration friendly approach at the stage of recognition and enforcement of foreign arbitral awards, as well as to recognise and enforce arbitral awards that have been set aside at the seat of arbitration. This corresponds to the idea of delocalisation of international commercial arbitration.

Third, the influence of the delocalisation theory on the French legislation is also reflected in the scope of international competence of the French supporting judge, who can act in cases where one of the parties incurs the risk of denial of justice. This means that the French supporting judge is entitled, for example, to nominate an arbitrator if one of the parties fails to do so, even if the dispute does not have any objective links to France.

The features of the French legislation on international commercial arbitration examined above prove that it is impacted by the theory of delocalisation of international commercial arbitration. The recognition in legal science, law and court practice of the autonomy of international commercial arbitration from national legal orders contributes to the growth of attractiveness of Paris as a place of cross-border dispute resolution.

References

1. Lebedev, S.N. (2009) *Izbrannye trudy po mezhdunarodnomu kommercheskomu arbitrazhu, pravu mezhdunarodnoy trgovli, mezhdunarodnomu chastnomu pravu, chastnomu morskому pravu / MGIMO (U) MID Rossii* [Selected works on international commercial arbitration, international trade law, private international law, private maritime law / MGIMO (U) MFA of Russia]. Moscow: Statut.

2. Gaillard, E. (2008) *Aspects philosophiques du droit de l'arbitrage international*. Leiden; Boston: Martinus Nijhoff Publishers.
3. Paulsson, J. (2013) *The Idea of Arbitration*. Oxford: Oxford University Press.
4. Bělohlávek, A. (2013) Importance of the Seat of Arbitration in International Arbitration: Delocalization and Denationalization of Arbitration as an Outdated Myth. *ASA Bulletin*. 31(2). pp. 262–292.
5. Anurov, V.N. (2013) *Konflikt yurisdiktsiy pri osparivanii arbitrazhnogo soglashiya*. Moscow: Infotropik Media.
6. Plekhanov, V.V. & Usoskin, S.V. (2012) Avtonomiya mezhdunarodnogo kommercheskogo arbitrazha: k voprosu o koordinatsii mezhdru razlichnymi yurisdiktsiyami v protsesse priznaniya i privedeniya v ispolnenie resheniy mezhdunarodnogo kommercheskogo arbitrazha [The autonomy of international commercial arbitration: on the issue of coordination between different jurisdictions in the process of recognition and enforcement of decisions of international commercial arbitration]. *Vestnik MKA – The International Commercial Arbitration Review*. 1. pp. 31–60.
7. Polyakov, Yu.V. (2009) “Delokalizovanny” arbitrazh v doktrine mezhdunarodnogo chastnogo prava i praktike mezhdunarodnogo arbitrazha [“Delocalized” arbitration in the doctrine of private international law and practice of international arbitration]. *Zakon i pravo*. 3. pp. 81–83.
8. Kabatova, E.V. (2007) Vybory primenimogo prava pri rassmotrenii sporov iz vneshne-ekonomicheskikh sdelok (soobshchenie na konferentsii TPP RF 17 aprelya 2006 g.) [Choice of applicable law when considering disputes arising from foreign economic transactions (message at the conference of the RF CCI on April 17, 2006)]. *Mezhdunarodnyy kommercheskiy arbitrazh*. 2. pp. 34–40.
9. Anurov, V.N. (2000) *Rol' mezhdunarodnykh dogovorov v formirovanii sovremennoy kontseptsii mezhdunarodnogo kommercheskogo arbitrazha* [The role of international treaties in the formation of the modern concept of international commercial arbitration]. Law Cand. Diss. Moscow.
10. France. (1981) Décret n 80-354 du 14 mai 1980 relatif à l'arbitrage et destiné à s'intégrer dans le nouveau code de procédure civile. *Journal officiel de la République française*. 14th May.
11. France. (1981) Décret n 81-500 du 12 mai 1981 instituant les dispositions des Livres III et IV du Nouveau code de procédure civile et modifiant certaines dispositions de ce Code. *Journal officiel de la République française*. 14th May.
12. Delvolvé, J.-L. (2006) Présentation du texte proposé par le comité français de l'arbitrage pour une réforme du droit de l'arbitrage. *Revue de l'arbitrage*. pp. 491–498.
13. France. (2011) Décret n 2011-48 du 13 janvier 2011 portant réforme de l'arbitrage. *Journal officiel de la République française*. 14th January.
14. Anon. (2019) *Code de procédure civile*. Paris: Dalloz.
15. France. (2014) *Arbitrazhnyy reglament: vstup. v silu s 01.03.2017. Primiritel'nyy reglament: vstup. v silu s 01.01.2014* [Arbitration rules: in force from March 1, 2017. Conciliatory regulations: in force from January 1, 2014]. Paris: International Chamber of Commerce.
16. Kostin, A.A. et al. (2012) *Sovremennyy mezhdunarodnyy kommercheskiy arbitrazh* [Modern international commercial arbitration]. Moscow: MGIMO-Universitet.
17. Kabatova, E.V. (2007) “Pryamoy” vybor primenimogo prava v mezhdunarodnom kommercheskom arbitrazhe [“Direct” choice of applicable law in international commercial arbitration]. In: Komarov, A.S. (ed.) *Mezhdunarodnyy kommercheskiy arbitrazh: sovremennyye problemy i resheniya* [International commercial arbitration: modern problems and solutions]. Moscow: Statut. pp. 229–236.
18. Astakhova, D.O. (2014) Enforcement of arbitral awards that have been set aside at the seat of arbitration. *Probely v rossiyskom zakonodatel'stve – Gaps in Russian Legislation*. 3. pp. 100–103. (In Russian).

19. Astakhova, D.O. (2017) Vliyaniye teorii delokalizatsii mezhdunarodnogo kommercheskogo arbitrazha na kompetentsiyu frantsuzskogo organa sodeystviya arbitrazhu [Influence of the theory of delocalization of international commercial arbitration on the competence of the French body for the promotion of arbitration]. *Vestnik Moskovskogo universiteta. Ser. 11. Pravo.* 4. pp. 111–120.